

M i t t e i l u n g

Beteiligung der Schweiz an der Koreakommission.

Der Bundesrat trat am Samstag vormittag zu einer Sitzung zusammen. Er hat einen Bericht des Vorstehers des Politischen Departementes über die gehaltenen Unterredungen sowie über die Informationen, die seit der Zustellung der Note vom 9. Juni 1953 an die Regierungen der Vereinigten Staaten und der Volksrepublik Chinas eintrafen, angehört. Auf Grund der erhaltenen Aufklärungen hat er beschlossen, die an die Schweiz gerichtete Einladung, sich in den beiden Kommissionen vertreten zu lassen, anzunehmen. Die eine Kommission ist mit der Ueberwachung der Durchführung der Waffenstillstandsbedingungen durch die beiden kriegführenden Parteien betraut, die andere hat die Bewachung der nichtheimkehrwilligen Kriegsgefangenen zu übernehmen. Dieser Beschluss wurde gefasst, im Hinblick auf die gegenwärtige Rechtslage und angesichts der Tatsache, dass die dem Bundesrat gegebenen Zusicherungen über die Natur und die Tragweite des der Schweiz anvertrauten Mandates und über die Bedingungen, unter denen es erfüllt werden kann, der besonderen Lage unseres Landes Rechnung tragen. Oberstdivisionär Rihner wird die Kommission, die mit der Ueberwachung der Durchführung der Waffenstillstandsbedingungen betraut ist, leiten. Der Chef der Kommission für die Ueberwachung der Kriegsgefangenen wird später bezeichnet.

Bern, den 13. Juni 1953.

C o m m u n i q u é

Le Conseil fédéral s'est réuni samedi matin. Il a entendu un rapport du Chef du Département politique sur les conversations qui ont eu lieu et sur les renseignements qui ont été obtenus depuis la remise de la note du 9 juin 1953 aux gouvernements des Etats-Unis et de la République populaire de Chine. Il a pris la décision d'accepter l'invitation adressée à la Suisse de se faire représenter dans les deux commissions chargées, l'une de surveiller l'exécution des conditions d'armistice par les parties belligérantes, l'autre d'assumer la garde des prisonniers de guerre qui n'ont pas fait usage de leur droit au rapatriement. Cette décision est prise en tenant compte de la situation de droit actuelle, des renseignements complémentaires reçus ainsi que des assurances qui ont été données au Conseil fédéral quant à la nature et à la portée du mandat confié à la Suisse et aux conditions dans lesquelles il pourra être rempli.

Le Colonel-divisionnaire Rihner sera le chef de la Délégation suisse dans la Commission chargée de surveiller l'exécution des conditions d'armistice; le chef de la délégation suisse dans la commission chargée de la garde des prisonniers de guerre n'est pas encore désigné.

Berne, le 13 juin 1953.



Beteiligung der Schweiz an der Koreakommission

dodis.ch/66886

B e r n, 13. Juni, ag. Der Bundesrat trat am Samstagvormittag zu einer Sitzung zusammen. Er hat einen Bericht des Vorstehers des Politischen Departementes über die gehaltenen Unterredungen sowie über die Informationen, die seit der Zustellung der Note vom 9. Juni 1953 an die Regierungen der Vereinigten Staaten und der Volksrepublik Chinas eintrafen, angehört. Auf Grund der erhaltenen Aufklärungen hat er beschlossen, die an die Schweiz gerichtete Einladung; sich in den beiden Kommissionen vertreten zu lassen, anzunehmen. Die eine Kommission ist mit der Ueberwachung der Durchführung der Waffenstillstandsbedingungen durch die beiden kriegsführenden Parteien betraut, die andere hat die Bewachung der nicht-heimkehrwilligen Kriegsgefangenen zu übernehmen. Dieser Beschluss wurde gefasst, im Hinblick auf die gegenwärtige Rechtslage und angesichts der Tatsache, dass die dem Bundesrat gegebenen Zusicherungen über die Natur und die Tragweite des der Schweiz anvertrauten Mandates und über die Bedingungen, unter denen es erfüllt werden kann, der besondern Lage unseres Landes Rechnung tragen. Oberstdivisionär Rihner ist Chef der schweizerischen Delegation in der Kommission, die mit der Ueberwachung der Durchführung der Waffenstillstandsbedingungen betraut ist. Der Chef der schweizerischen Delegation in der Kommission für die Ueberwachung der Kriegsgefangenen wird später bezeichnet.

(8/2)

EntwurfM i t t e i l u n g

Der Bundesrat trat heute morgen zu einer Sitzung zusammen. Er hat einen Bericht des Vorstehers des Politischen Departementes über die gehaltenen Unterredungen sowie über die Informationen, die seit der Zustellung der Note vom 9. Juni 1953 an die Regierungen der Vereinigten Staaten und der Volksrepublik Chinas eintrafen, angehört. Er hat beschlossen, die an die Schweiz gerichtete Einladung, sich in den beiden Kommissionen vertreten zu lassen, anzunehmen. Die eine Kommission ist mit der Ueberwachung der Durchführung der Waffenstillstandsbedingungen durch die beiden kriegführenden Parteien betraut, die andere hat die Bewachung der nichtheimkehrwilligen Kriegesgefangenen zu übernehmen. Dieser Beschluss wird gefasst, indem der gegenwärtigen Rechtslage und den dem Bundesrat gegebenen Zusicherungen über die Natur und die Tragweite des der Schweiz anvertrauten Mandates und über die Bedingungen, unter denen es erfüllt werden kann, Rechnung getragen wird.

Bern, den 13. Juni 1953.

Communiqué

Le Conseil fédéral s'est réuni samedi matin. Il a entendu un rapport du Chef du Département politique sur les conversations qui ont eu lieu et sur les renseignements qui ont été obtenus depuis la remise de la note du 9 juin 1953 aux gouvernements des Etats-Unis et de la République populaire de Chine. Il a pris la décision d'accepter l'invitation adressée à la Suisse de se faire représenter dans les deux commissions chargées, l'une de surveiller l'exécution des conditions d'armistice par les parties belligérantes, l'autre d'assumer la garde des prisonniers de guerre qui n'ont pas fait usage de leur droit au rapatriement. Cette décision est prise en tenant compte de la situation de droit actuelle, des renseignements complémentaires reçus ainsi que des assurances qui ont été données au Conseil fédéral quant à la nature et à la portée du mandat confié à la Suisse et aux conditions dans lesquelles il pourra être rempli.

Le Colonel-divisionnaire Rihner sera le chef de la Délégation suisse dans la Commission chargée de surveiller l'exécution des conditions d'armistice; le chef de la délégation suisse dans la commission chargée de la garde des prisonniers de guerre n'est pas encore désigné.

Berne, 13. 6. 53

*Après avoir reçu
des éclaircissements
complémentaires*

Communiqué

Le Conseil fédéral s'est réuni ce matin. Il a entendu un rapport du Chef du Département politique sur les conversations qui ont eu lieu et sur les renseignements qui ont été obtenus depuis la remise de la note du 9 juin aux Gouvernements des Etats-Unis et de la République populaire de Chine. Il a pris la décision d'accepter l'invitation adressée à la Suisse de se faire représenter dans les deux commissions chargées, l'une de surveiller l'exécution des conditions d'armistice par les parties belligérantes, l'autre d'assumer la garde des prisonniers de guerre qui n'ont pas fait usage de leur droit au rapatriement. Cette décision est prise en tenant compte de la situation de droit ~~actuelle~~ ^{des Etats} ~~et~~ ^{des assurances} ~~qui ont été données~~ ^{considérées refusées et ainsi} au Conseil fédéral quant à la nature et à la portée du mandat confié à la Suisse et aux conditions dans lesquelles il pourra être rempli.

Le col. dir. P. R. P. sera le chef de la Commission, le chef de la 1^{re} M. C. J. P. en ce qui concerne.

Rihner sera le chef de la délégation suisse dans la Commission

chargée de la garde des prisonniers de guerre à la 1^{re} M. C. J. P.

chargée de surveiller l'exécution des conditions d'armistice, ~~par la 1^{re} M. C. J. P.~~